



## LES VOYAGES DE LA CONNAISSANCE



ITALIE  
TUNISIE



## مشروع تعاون عبر الحدود بين ايطاليا و تونس رحلات المعرفة

### وصف المشروع :

يهدف المشروع إلى تعزيز وافي للموارد المتصلة بالهويات الاقليمية و لا سيما التراث الثقافي غير المادي و الصناعات التقليدية المتميزة. اقتراح مسار مبتكرة لاكتشاف التراث المستند إلى التقاليد و الجذور المشتركة للأراضي البلديين و تقديم معلومات محددة عن الأراضي من خلال نظام إتصال حديث لجميع المواسم.

تكمث الاهداف الاخرى للمشروع في زيادة القدرة التنافسية وتسويق منتجات الصناعات التقليدية من خلال إدماجها في قطاع السياحة و خلق شبكة تعاون بين تونس و صقلية لتعزيز الحوار و التعاون المستديم لتطوير إستراتيجيات مشتركة.

### اهداف مشروع 'رحلات المعرفة' :

- التنويع في المسارات السياحية العابرة للحدود بين صقلية و تونس بناء على التقاليد و الجذور التاريخية و الثقافية و المشتركة في إكتشاف الصناعات التقليدية و منتجات الاقليمين
- التعرف على الصناعات التقليدية المتميزة و تحديدها للحفاظ على المعارف الحرفية و تعزيزها
- تحسين القدرة التنافسية و تسويق منتجات الصناعات التقليدية المتميزة و القدرة الانتاجية لمهن القطاع

- دعم التنمية الاقتصادية في الأراضي المعنية
- زيادة الامكانات و المقومات السياحية في الأراضي المعنية
- حفظ و تعزيز الهويات المحلية في المجالات ذات الصلة من خلال دعم الانتاج المحلي
- زيادة توزيع منتجات الصناعات التقليدية
- توطيد التعاون المستديم بين صقلية و تونس في مجال السياحة

### الشركاء في المشروع :

#### • في صقلية

- \* رئيس القائمة : اجينسيا دي سفيلوبو بار لا بروقراماسيون اي بلانيفيكازون ديلا ريسورس
- لوكان ديلا سيسيليا سنتر ماريديونالي بروبيتار \* اسوسياسونني سيكوييتو كاستيللي اي بور غي ماديفاللي
- \* غاب الورو \* غاب اليموس
- \* غاب/اوو كيسيكيينا \* بلدية موديكا

#### • في تونس

- \* الديوان الوطني للصناعات التقليدية بتونس \* وكالة إحياء التراث و التنمية الثقافية
- الشركاء المساهمون
- المدرسة العليا للسمعي البصري بقمرت \* غرفة الفنون الجميلة للبحر الأبيض المتوسط
- \* جامعة بالارم قسم الممتلكات الثقافية، التاريخية، الأثرية، الإجتماعية الأنثروبولوجية و الجغرافية



## DESCRIPTION :

Le projet vise à adéquatement valoriser les ressources liées aux identités territoriales, en particulier le patrimoine culturel immatériel et l'artisanat d'excellence, proposer des parcours innovants à la découverte du patrimoine fondés sur les traditions et les racines communes des deux territoires et, fournir des informations concrètes sur les territoires à travers un système de communication moderne en toutes saisons.

Les autres objectifs du projet seront l'augmentation de la compétitivité et de la commercialisation des produits de l'artisanat à travers leur intégration dans le secteur du tourisme et la création d'un réseau de coopération tuniso-sicilien en vue de consolider le dialogue et la collaboration durable pour développer des stratégies communes.

## LES OBJECTIFS SPECIFIQUES DU PROJET :

- Diversification des circuits touristiques transfrontaliers entre la Sicile et la Tunisie fondés sur les traditions et les racines historiques et culturelles communes et sur la découverte des artisanats et des produits des territoires ;
- Reconnaissance et identification de l'artisanat d'excellence pour la sauvegarde et la valorisation des savoirs artisanaux ;
- Améliorer la compétitivité et la commercialisation des produits de l'artisanat d'excellence et la capacité productive des professionnels du secteur ;
- Soutenir le développement économique des territoires impliqués ;
- Accroître les potentialités touristiques des territoires impliqués ;
- Sauvegarder et promouvoir les identités locales dans les zones respectives à travers le soutien aux productions locales ;
- Augmenter la distribution des produits artisanaux ;
- Consolider une coopération durable entre la Sicile et la Tunisie dans le domaine du tourisme.



# IL PROGETTO

Il progetto "Les Voyages de la Connaissance" è realizzato nell'ambito del programma di Cooperazione transfrontaliero Italia - Tunisia 2007-2013, Décision CE (2008)8275 del 16/12/08, Priorità 1 – Misura 1, Sviluppo ed integrazione delle filiere economiche.

Nato dall'incontro diretto con tutti i partner tunisini e siciliani, raggruppa 7 partner e 4 soci. Il progetto è stato elaborato per ciascuno dei paesi, tenendo conto delle specificità del quadro istituzionale, nell'ambito dei temi trattati (turismo, salvaguardia e promozione del patrimonio culturale materiale, immateriale, paesaggistico ed artigianato).

## AZIONI :

Azione 1 : Elaborazione della Carta di Qualità e circuituristici

Azione 2 : Spazi di accoglienza e d'informazioni per visitatori

Azione 3 : Cooperazione istituzionale : Rete transfrontaliera

Azione 4 : Azione promozionale

## OBIETTIVI SPECIFICI DEL PROGETTO :

- Diversificazione dei circuiti turistici transfrontalieri tra Sicilia e Tunisia fondati sulle tradizioni e le radici storico culturali comuni e sulla scoperta degli artigianati di eccellenza e dei prodotti dei territori;
- Riconoscimento e identificazione dell'artigianato di eccellenza per la salvaguardia e la valorizzazione dei saperi artigianali;
- Migliorare la competitività e la commercializzazione dei prodotti dell'artigianato di eccellenza e la capacità produttiva delle professionalità del settore;
- Sostenere lo sviluppo economico delle aree coinvolte;
- Incrementare le potenzialità turistiche dei territori coinvolti;
- Salvaguardare e promuovere le identità locali delle rispettive aree, attraverso il sostegno alle produzioni culturali;
- Incrementare la distribuzione dei prodotti artigianali;
- Consolidare una cooperazione sostenibile siculo-tunisina nel settore del turismo.



# PARTENAIRES

## EN SICILE :

- Le Chef de file : l'Agence di Sviluppo per la Programmazione e Pianificazione delle risorse locali della Sicilia Centro Meridionale (PRO.PI.TER S.C.M. S.P.A.),
- L'Associazione Circuito Castelli e Borghi Medievali (AG)
- GAL ELORO (SR)
- GAL ELIMOS (TP)
- GAL/OC QUISQUINA (AG)
- Commune de Modica (RG)

## EN TUNISIE :

- Ministère du Commerce et de l'Artisanat – Office National de l'Artisanat Tunisien (ONAT)
- Ministère de la Culture – Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle (AMVPPC)

# PARTENAIRES ASSOCIÉS

- L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma (ESAC) de Gammarth (TN)
- La Chambre des Beaux Arts de la Méditerranée (FR)
- L'Université de Palerme – Département des biens culturels historiques archéologiques socio anthropologiques et géographique (IT)

